

Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid i cały Izrael sprowadzali zaś skrzynię JAHWE przy okrzyku (radości) i przy dźwięku rogu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On sam i cały Izrael sprowadzali skrzynię JAHWE przy okrzykach radości i przy dźwiękach rogu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak Dawid i cały dom Izraela sprowadzili arkę JAHWE z okrzykami i przy dźwiękach trąby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak Dawid, i wszystek dom Izraelski prowadzili skrzynię Pańską z weselem, i z trąbieniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Dawid i wszytek dom Izraelów prowadzili skrzynię Testamentu PANSKIEGO z weselem i z trąbieniem trąby.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid wraz z całym domem izraelskim prowadził Arkę Pańską wśród radosnych okrzyków i grania na rogach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I sprowadził Dawid wraz z całym domem Izraela Skrzynię Pana wśród okrzyków i donośnego trąbienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wśród okrzyków i przy dźwięku gry na rogach Dawid wraz z całym domem Izraela wprowadzali Arkę JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak to Dawid i cały lud Izraela prowadzili Arkę JAHWE wśród głośnych okrzyków i przy dźwiękach trąb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak Dawid i cały dom Izraela wnosili Arkę Jahwe z okrzykami radości i przy dźwięku rogu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид і весь дім Ізраїля принесли господний кивот з криком і з голосом труби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Dawid oraz cały dom Israela, przy okrzykach oraz odgłosach trąb, sprowadzili Arkę WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Dawid oraz cały dom Izraela prowadzili Arkę JAHWE – z radosnym wołaniem i przy dźwięku rogu.